

Vorgestern, gestern, heute : 4. Auch Österreich spürt das Jahr 1848

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-751563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Metternich-Gibbich

Der österreichische Kabinetminister Graf Latour wollte ein Grenzdemonstration gegen die aufständischen Ungarn abhalten. Dies brachte die Wiener Bevölkerung in Bewegung und führte zur Oktoberrevolution. Bild: Am 9. Oktober 1848 wurde das Erbkönigreich Österreich und der vertriebene Kaiser auf den böhmischen Reichstag in Prag abgesetzt. Der Kaiser wurde abgesetzt und der Kaiserthron an den Kaiser von Mexiko übergeben. Am 26. Mai 1849 wurde das heiligenscheinige Fort Marghera gestürzt.

Metternich (1773-1859) war die seit dem Wienerkongress 1814/15 hindurch tonangebende Persönlichkeit Europas. Er sollte nicht nur für den Niedergang Napoleons, sondern auch für die Wiederherstellung der europäischen Ordnung verantwortlich sein. Er war ein geschickter Diplomat und ein ungeschwätchener Gelehrter, und trotzdem ist er der Polarstar der Epoche, der sein und Napoleons Fehlschlag bei der Restauration des Metternich zurück und Blücher nach England.

Metternich (1773-1859). Maljet sa constante et abondante activité politique, le personnalité de président du Conseil des ministres d'Autriche n'a été l'étranger. Ses idées traditionalistes et réactionnaires furent toujours impopulaires. Lors des émeutes de Vienne, il sera obligé de fuir en Angleterre et ne rentrera dans son pays qu'en 1851.



Metternich in die

Der deutsche Demokrat Robert Blum, verurteilt, liberale und politische, im Frankfurter Parlament wurde er Führer der sogenannten Linken. Mit einer Adresse an das österreichische Wien, erzwang die Botschaft, wurde verhaftet und, obwohl Parlamentarier, am 8. November erschossen.

Le démocrate allemand Robert Blum, verurteilt, libéral et politique, au Parlement de Francfort, il était le chef des « partis de gauche ». Il fut arrêté le 26 octobre 1848, sans mandat de Vienne, les emprisonné en prison que membre du Parlement, fusillé.



Die Etappen der Wiener Freiheitsbewegung im Jahre 1848. Am 13. März kam es zum ersten blutigen Zusammenstoß zwischen Militär und Bürgerwehr. Am 15. Mai floh der Kaiser nach Innsbruck. Am 6. Oktober eroberten die Bürger die Festung St. Leopold. Am 13. März 1848, die Bürgerwehr in Wien gegen die Truppen. Le 13 mars, la cour de Vienne se retire de Vienne. Le 6 octobre, les forces révolutionnaires remportent sur les soldats de St. Marcell la victoire du pont de Laine. En novembre les Impériaux reprennent la ville. Ein décembre les soldats sont exécutés.

Schweizer Freiwillige als Vertreter Venedigs. Unter dem Befehl der Freiheitsrevolution in Paris löbten sich zusammen mit anderen die Schweizer Matrosen auch. Venedig gegen die österreichische Herrschaft. Der Reichsmarschall Daniel Bismarck beendete sich am 22. März 1848 des Ansehens und trat die Republik an. Nach der Niederlage Preussens besaßte Metternich die Stadt gegen die Oesterreicher noch bis in den August 1849 hinein. In der Verteidigung der Stadt gegen die Oesterreicher taten sich aber Lombarden und Neapolitaner und die unter dem Kommando von Hauptmann Dabruner ein freiwilliges schweizerische Freiwilligen hervor. Am 26. Mai 1849 wurde das heiligenscheinige Fort Marghera gestürzt.

Des volontaires suisses au service de Venise. Sous l'impulsion de la révolution de février 1848 à Paris, les Etats italiens qui subirent le coup de l'Autriche furent ébranlés de la capitale, à Venise, l'empereur Daniel Bismarck l'empire de l'Autriche et proclama la République le 22 mars. Après la défaite de Prusse, Metternich occupa la ville jusqu'au 22 août 1849, date où il fut contraint de fuir. Convoquant à la défense des canaux, il fut aux prises de prendre de la garnison à Venise, un contingent de 120 hommes, sous le commandement de Jean Dabruner et de volontaires, sans se rendre aux défenses de la ville. Vénitien, Napolitain et Lombard. Notre garnison contre leurs compagnons dans l'assaut de Fort de Marghera le 26 mai 1849.

Vorgestern Gestern heute

Avant-hier / Hier / Aujourd'hui

4 AUCH ÖSTERREICH SPÜRT DAS JAHR 1848

Die von der Pariser Februarrevolution angebrochene Welle griff auch auf Wien und alle unter österreichischer Herrschaft stehenden Gebiete über auf Ungarn, auf die italienischen Gebiete, auf das tschechische Prag und das polnische Krakau. In Wien richtete sich der Unmut der Liberalen gegen den Verkopfer der restaurierten Politik, den Fürsten Metternich selber. Dieser Mann der über drei Jahrzehnte hindurch Europa als Reaktionsführer beherrschte hatte, mit Ausnahme des Schicksals — nach dem liberalen England fliehen. Zu wiederholten Malen flüchtete die Empörung in Wien auf, doch schließlich bezwang Fürst Schwarzenberg mit einer Heeresmacht von 60 000 Mann das aufständische Wien. Auch in Italien, wo die Lombarden, die Venetianer, die Römer, die Neapolitaner im Vorfeld der „Risorgimento“ und bereits ausgeführt durch die drei großen Persönlichkeiten: Cavour, Mazzini und Garibaldi sich gegen die österreichische Herrschaft mit der Waffe in der Hand erhoben hatten, blieb der Einzug auf österreichischer Seite. Der über 80jährige Radetzky fügte bei Czestochowa den Aufständischen eine einschneidende Niederlage bei.

In Ungarn verlor der fürstliche Reichsfürst Kossuth die Sache seiner Heimat. Sein draufgelaufener Ungarischer Reichstag, auf englisch sprachbare Letzter, der Mangel an einer einheitlichen Meinung unter den Führern Ungarns ließ dann aber das Gewonnene wieder verlörengehen. Es blieb beim moralischen Erfolg. Die Wiener Regierung hatte zusehends vom dem Ansturm der freischienigen Geister aus Wien flüchten müssen. Eine vollständige Wiederkehr in die „Aera Metternich“ war ausgeschlossen. Das Eis war gebrochen.

1848 en Autriche et en Italie

La révolution de 1848 en France est le signal de troubles dans l'Europe entière. Les uns après les autres, les Etats allemands se déclarent contre l'empereur très ancien de leurs pères. Le 13 mars éclatent les émeutes de Vienne; le 15, elles gagnent Budapest. Les ministres résignent à Prague et polonaises à Cracovie (insurgés). Dans toutes les provinces de l'empire d'Autriche, les hommes braves prennent la plume ou le sabre. Le 22, François Maximilien proclame la République de Venise; le 26, les troupes de son Charles-Albert de Piémonte entrent dans Milan. En Italie, Naples se soulève contre le Bourbon. Rome oblige le Saint-Père à fuir. Cavour, Mazzini, Garibaldi fondent une République romaine, qui prendra fin l'année suivante, quand le maréchal Oudinot (fil du maréchal de France et duc de Reggio) reprend la ville pour le compte de Rome.

La Hongrie s'agite et craque en Kossuth son chef. Un chef qui ne parvient pas à séparer son pays de la Couronne, mais qui réussit cependant une victoire morale. De nos jours encore, un souvenir en Hongrie, le nom de ce héros national.

La politique réactionnaire du Prince de Metternich échoue. Celui qui, depuis 30 ans, tenait les rênes du char de l'Empire, a vu soudain, sous les traits de ses soldats, le triomphe d'un obligé de démissionner, de fuir. D'ici de la Restauration à venir.



Ludwig Kossuth (1802 bis 1894). Der ungarische Freiheitskämpfer forderte nach Ausbruch der Pariser Februarrevolution eine neue Verfassung für Ungarn und führte eine Ausrufung nach Wien, wo ihm seine Forderungen zugestanden wurden. Als Ludwig von Volkow durch er sich für ein österreichisches Mandat nannten. Mit Eifer und Begeisterung vertrat er die national ungarische Politik gegen Oesterreich. In späteren Jahren trat er noch wiederholt als strebende Kraft in der ungarischen Geschichte auf.

Louis Kossuth (1802-1894). Inspiré par l'exemple de la France, il chercha à libérer son pays du joug autrichien. Il réclamait une nouvelle Constitution pour sa patrie. Ses revendications furent acceptées. Fort de ce premier succès, il engagea alors avec 200 et son la Hongrie à franchir une politique dirigée contre l'Autriche. Les forces populaires soutinrent son chef — de nos jours encore — le symbole de la Hongrie libre.